

1812
MAGYAR
KURIR

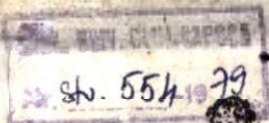
MDCCCXII-dik
ESZTENDŐRE.

Dr. Decsy Sámuel

és

Pántzél Dániel

által.



III. Fertály Esztendő.

Bétsben, 1812.

Nyomtattott Nemes Haykul Antal
betűivel.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

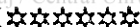


Nro. 1.

A' FELS. CSÁSZÁR, ÉS AP. KIRÁLY
KEGYELMES ENGEDELMÉBŐL.

Indúlt Bétsből Pénteken Julius 3-dik napján 1812-dik
esztendőben.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



B é t s.

A' mi leg újabb tudósításaink Junius' 24-dikén indultak Prágából. Felséges Urunk, Aszszonyunk, 's a' Frantzia Császárné ő Felsegek, kívánt jó egészségben voltak minden hozzájuk tartozókkal egyetemben. Idejeket, most a' Prágai környékeken találtató ritkaságoknak megnézegetésekkel, majd egyéb kellemetes multságokkal töltötték.

Junius' 21-dikén éjjel fényes bált méltóztott Felséges Urunk adatni a' kastély szalájában, a' mellyen való megjelenhetésre több mint 3000 hívogató czédulák osztattak - ki.

Néhány napoktól fogva Palatinus ő Cs. Fő Hertzegsége is Prágában volt: Albert ő Királyi,

és Lajos ö Cs. K. Hertzegségek pedig 21-dikben indultak - el onnét Béts felé.

Magyar Ország.

Ungvárról, Junius 17-dik napján.

Az ide való Kamarabéli Praefectus T. *Vásárhelyi Papp József* Ur az idén a' tavasznak kezdetével próbát tett jávorfának levéből való czúkor főzésben, és ámbár az idő alkalmatlan, és a' hozzá való készület még kevés volt, még is ezen első próba által is valami 3 - 4 mázsa czúkor készitetet. A' czúkor sárgás színű, a' kandli czúkorhoz igen hasonló, az édessége semmivel nem alább való az Ámerikabéli czúkorénál, és semmi idegen ízt benne nem érezni. Minthogy pedig a' tavalyi öszveszámlálás szerént ezen kamarabéli uradalomban 52 ezer megfűrható jávorfák találhatnak, lehet reményleni, hogy ezen találmányoknak jövendőre nagy haszna és sikere lesz; annyival is inkább, hogy kétszer esztendőben, úgy mint: tavasszal és ősszel, a' mint egy Auctornál fel van jegyezve, lehet azokat fűrni és használni. A' jövő ősszel itten teendő próba ezt is megvilágosítja.

A' tavasz mi nállunk ámbár jobbára hideg, és egy részében száraz is vólt, még is nagy reménységet nyújt a' mezei gazdáknak egy bő aratáshoz, mind őszi, mind tavaszi vetések egyáltalában igen szépek, minden féle zöldség a' kertekben már bőven kezd lenni. A' szőlők pedig igen gazdag terméssel biztatnak és vigasztalnak bennünket. Hanem a' gyümölts igen kevés, és tsak helyenként van, mert némely helyeken a' hernyó a' gyümölts fákat egészen lepusztított.

ta, restek lévén tudniillik a' gazdák a' hernyó
lészkeket annak idejében letisztítani.

Az életnek az árra mindezekhez képpes nem
igen oltsódott-meg, mivel hogy Eperjes tájéká-
ról Zemplin, Sáros, és Szepes Vármegyéknek
hegyein lakó Tótok megszorúlván seregenként
jöttek ide, és még most is jönnek gabonáért,
sőt Szabolcs, Beregh, Ugotsa, és Szathmár Vár-
megyébe is eljárnak, némelleyek familiástól is
ide 's ezekbe a' Vármegyébe költöztek.

Frantzia Birodalom.

A' Spanyol országi volt Király IV dik Ká-
roly, a' ki bizonyos időtől fogva familiájának
egy részével *Marsilia* városában lakott, azt a'
kivánságot nyilatkoztatván, hogy olyan tarto-
mányban szeretne lakni, mellynek klímája, az-
zal, a' melyhez ő Felsége eleitől fogva hozzá
szokott, inkább megegyezne, 's úgy ítélvén ő
Felsége, hogy az Olasz Országban való lakás
mind magának mind pedig a' Királynénak egés-
ségesebb fogna lenni, ehézképpes Május 25-di-
kén Marsiliát oda hagyta, hogy *Rómába* menvén
a' Borghese palotájába szálljon-bé, mellyet Na-
poleon Császár számára által engedett. Avignon
és Chambery városaikban 's másutt is, a' hol
által útazott a' K. familia, leg nagyobb tisztelet-
tétellel fogadtatott mindenütt 's katonaság és Ge-
nerálisok által kísértetett. A' *Mont - Cenisen*
azon Departamentom' Prefektusa, 's a' Stupinisi
kastélyban a' Piemonti Kormányozó (a' Császár
sógora) fogadták és tisztelték. A' Kormányozó
Concert és Vadászat által szerzet mulatságot ő
Felségének, kinek ezek az ő közönséges időtöl-
tése. *Pármában* a' Császári palotában voltak

szálva a' Fels. útzók, a' hol magához hívatta a' Királyné Pármai Antonette nevű Hertzeg asszonyt a' maga unokáját, a' ki az árvák klastromában apátzáskodik; a' maga dajkáját is meg nézte, ki még életben van. Az után itt is concert vólt. Florentziában a' Toskánai Nagy Hertzegné a' Napoleon-Császár' testvér húga fogadta a' kastélyban. Rómába Jun. 17-dikén érkeztek meg ő Felségek, kik között a' Királyon és Királynén kívül a' Békesség Fejedelme, ennek egy leánykája, a' Hetruriai Királynénak egy fiókája, és *Francesco* nevű Infans neveztetnek meg.

Gallitziá.

Lemberg, Junius' 20-dikán. — A' lovasság Generálissa Hertzeg *Schwartzenberg* vezérlése alatt lévő, *Austriai első armáda* a' maga eddig való szállásait a' mi vidékeinken ide hagyta. Ezen armádának, mellynek vezérlői az *Austriai Annálisokban* nevezetessé lett névek által fényeskednek, szép magatartása vagy magakimutatása, vagy is magaviselete, katonai felemelkedett gondolkodása, 's különös jó fenyítéktartása, megkülömböztetéssel kimutatta magát. —

Ennek helylyébe a' Hertzeg *Keusz* vezérlése alatt *Gallitziának* egyéb vidékein fekvő *második armáda* száll-bé környékünkre. —

A' *harmadik* vagy *Erdélyi armáda* *Stipsics* Feldmarschal Lieutenánt úr által vezéreltetik azon tartományban. —

Volhiniában és *Podoliában* mind ez ideig kevés számú Orosz seregek találtatnak. Nagyobb erejeket *Grodno* és *Willna* között gyűjtötték össze.

Orosz Birodalom.

A' *Jassyból* érkezett levelek szerint, néhány Orosz Regementek, a' mellyek a' Duna mellyéki ármádát oda hagyván *Litvánia* felé útaztak, ellenkező parantsolatot vévén, a' Duna felé ismét hirtelenséggel vissza tértek.

Az Orosz Császár a' *Willnádtól* valami 18 vagy 20 mérföld távoltságra lévő *Grodnó* városából, a' hová az ott fekvő Orosz seregeknek meg-nézésekre ment vala, *Willnába* ismét vissza érkezett.

Willnához minden napokon érkeznek seregek az Orosz birodalom' belső részeiről, 's Császárok előtt mustrát tartván, útjokat a' kordon felé tovább folytatják. —

Melly kevés életmagazinumaik legyenek az Orosz seregeknek a' kordonhoz közel, meg lehet abból ítélni, hogy a' határszélen álló Kozákoknak, postán hozzák oda az eleséget, a' melly végre nyugott lovak állanak készszen a' stáziókon.

Nagy Britannia.

A' *Journal de l'Empir* nevű Párisi újságban ilyen Anglus tudósítás jött-ki Jún. 18-dikán: — „*London*, Jún. 12 dikén. Az Angliai Minisztérium e'képpen szerkeztetődött össze: Lord *Liverpool* (eddig volt hadi és koloniákra ügyelő Titoknok) a' Kintstár első Lordjává (első Ministerré). — Lord *Bathurst* (eddig a' kereskedésre ügyelő Kancellária Előülölője) hadi és koloniákra ügyelő Titoknökká — Lord *Sidmouth* (Addington, a' ki 1801-től fogva 1804-ig első Minister volt) belső dolgokra ügyelő Státustitoknökká — Gróf *Buckinghamshire* (a' ki, mikor még Howard nevet viselt, az Addington első ministersé-

ge alatt hadi és koloniákra ügyelő Minister volt) a' napkeleti Indiai dolgokra ügyelő Kanczellária Elölülőjévé — *Vansittart* (a' ki az Addington első ministersége alatt Kintstár titoknokja volt) Kintstár-Kanczelláriusává — Lord *Harrowby* a' Királyi Tanács Elölülőjévé, lettek. — Lord *Eldon* Angliai Nagy Kanczellárius — Lord *Melville* az Admirálsi Tanács első Lordja — Gróf *Westmoreland* a' Nagy Petsét gondviselő Lordja — Lord *Mulgrave* az ártilleria fő vezére maradtak, a' mik eddig is voltak. — Lord *Kastlereagh* hasonlóképpen a' maradtott, a' mi Marquis *Welllesleynek* a' ministériumból való kilépésétől fogva volt, t. i. külső dolgokra ügyelő Státustitoknok,

Háborús Környülállások.

A' *Neufchateli* Hertzeg annyi szarvas marháról való alkura lépette a' Szakszonipi bizossággal, a' mennyi 20,000 másza húst ad. Erre valami 6000 darab ökör kívántatik, mellyek lassanként hajtának az ármáda után. — Egy Szakszoniai közönséges levélnek felszámllálása szerént, *Schlaitz* városában az 1806-dik esztendő-től fogva 1812-tőig 500,000, a' folyó esztendőben pedig csak Mártzius és Aprilis hónapok alatt 50,000 Frantziák vagy szövetségesek jelentek ott meg mint szállók, és a' kiknek enniük kellett adni.

Melly nagy sebességgel gyűjtetett Warschauban a' Lengyel Diéta össze, mutatja az, hogy az özszezhívó írás Jun. 13 dikán érkezvén meg *Posenbe* még azon éjjel meg kellett a' Deputátusoknak indulni Warschau felé, hogy Jun. 15-dikére, midőn a' Dietának el kell kezdődni, oda

érkezhessenek. Méltán nagy figyelemmel lehet várni, így szól a' Poseni tudósító, hogy minémű nyilatkoztatást teszen az ezen Diétára rendeltett Frantzia Követ a' *Mechelni Érsek*.

A' Pétersbürgi levelek jelentik, hogy Willnából ods, és onnét vissza, minden nap egyegy Kurir indul útnak.

A' Dunai Orosz ármádának eddig vólt fő vezére Gen. *Kutusow*, a' magános tudósítások szerént Willnába megérkezett.

A' *Berlini* újságban ezek olvastattak Junius 18-dikán: — „Magános de bizonyos tudósítások után írhatjuk, hogy *Napoleon* Császár a' *Friedlandi* térségen (a' hol a' *Tilsiti* békességkötés előtt való ütközet történt) Junius 14-dikén nagy mustrát tartott. Az ármáda, mellynek mustráját tartotta, 100,000 emberből állott. Ő Felsége egy beszédet intézett ezen alkalmatossággal a' seregekhez, mellyet ezek nagy örvendezéssel és díjlen a' Császár kiáltással fogadtak. —

Az *Eckmühli* Hertzeg (*Marschal Davoust*) vezérlése alatt lévő *Első ármáda*, 140,000 emberből áll; alatta a' *Tarentumi* Hertzeg (*Marschal Magdonald*) és a' *Trevisoi* Hertzeg (*Marschal Mortie*) vezérkednek. *M. Magdonald* vezérlése alatt vannak azok a' Pruszsus seregek is, mellyeket eddig a' Königsbergi vidékeken Pruszsus Generál-Lieutenant *Grawert* vezérelt, a' kihez igen szép magasztaló beszédet intézett a' nevezett Marschal annak alkalmatosságával, midőn a' seregeket tőlle által vette. — Ezen első Frantzia ármádához tartozó lovasság, a' *Jodkim* Nápolyi Király vezérlése alá van adattatva. —

Napkeleti Pruszsziában minden vonó és vá-

gő marhát számva vettek és felírtak, a' végre, hogy ha a' kéntelenség fogja kívánni, az ármáda szükségére fordíttassanak.

Az *Eckmühli* Hertzeg Marschal *Davoust* és a' Pruszsia Kormányozó - Generálissávé nevezetett Frantzia Generális Gróf *Hagendorp Junius* 9-dikén érkezett meg Königsbergbe. Az itt lekvő számos ármádia ugyan ekkor foglalatoskodott a' *Tilsiti* és *Memel* felé való előnyomulásban. Ekkor úgy hallatott, hogy *Napoleon* Császár *Junius* 11-dikén fogna *Danzkából* útnak indulni, fölötökömözni *Elbingben* fogna, és 12-ben Königsbergbe fogna érkezni. — Königsbergből pedig e'képpen írtak *Junius* 17 dikén a' Császárnak már onnét lett el is indulásáról: — „

„*Napoleon* Császár itt való néhány napi tartózkodása után ma hajnali 2 órakor *Gumbinnen* felé útnak indult. Ugyan oda déltájban a' külső dolgokra ügyelő Minister a' *Bassanói* Hertzeg is utánna indult ő Felségének. Többire mások is mind ide hagyták városunkat, a' kik ő Felsége személye körül szoktak lenni. Minden stázió'n 200 nyugott lovak állottak készszen szolgálatjokra. *Wehlauból* már tudósítás érkezett volt vissza ide Königsbergbe, az ő Felsége ott való általmenetele felől. —

Berlin *Junius* 23 dikén. A' Frantzia fő hadi szállás bizonyos tudósítások szerént *Gumbinnenben* volt, melly városotska Königsbergtől valami 9 stáziónyi távolságra esik napkelet felé (egy kissé jobb kézre). E' közt és Königsberg közt esik *Wehlau* középben. A' Frantzia lovasság ekkora' *Niemen* vize innenső partján állott a' *Nápolyi* Király vezérlése alatt.

Pruszsziában a' mostani környülállásokra nézve egy Királyi parantsolat által nem régen közönséges adó rendeltetett, *minden tulajdontól és jövedelemtől való adó* nevezet alatt. Ennek sürgető völtára nézve ismét jött-ki közelébről egy Királyi parantsolat, mellynek elején ezek mondattnak: —,

„Mi *Friderikus Wilhelmus*, Isten' kegyelméből, etc.

„A' mi hűséges alattvalóinknak előítélet nélkül való belátások észre vehette azt, hogy azon eszközök között, mellyeket mi szoros megfontolás után Státusunknak a' veszedelemtől való megoltalmaztatására, 's szerentsés megmaradására, 's boldogságának újonnan leendő kivirágzására nézve elő vettünk, tsak az elkerülhetetlen kényszerítettség kényszerített bennünket arra, hogy a' tulajdontól és jövedelemtől való közönséges adóhoz folyamodjunk. Mi igen vigyáztunk arra, hogy a' magok vagyonyjokhoz képeest mindenek egyenlő mérték szerént fizessenek, és hogy valószággal *minden száztól tsak egygyet* tartozzanak adni a' magok tiszta vagyonyjokból. Az által is könnyíteni kívántuk a' terhet, hogy a' fizetést három időszakaszokra határozzuk, úgy, hogy az utolsó a' folyó esztendőben Deczember 24-dikéig menjen véghez. —

„Ezen időhaladásból azonközben a' jelen lévő szempillantatra nézve felettébb terhes környülállás származik, azért, hogy a' Erantzia birodalom erát telyesítegi tartozó, 's az egyéb politikai környülállásokra nézve is tenni szükséges kötelességek, igen rövid időre gyűltek öszsze, mellyet tsak abból is meg lehet ítélni, hogy azon

hadi adóból, mellyet a' Frantzia birodalomnak fizetni tartoztunk, a' múlt Februárius végén még hátra lévő harminztöt millió Frankokat, a' Frantzia ármáda számára adott eleség és egyéb szükséges dolgok által már mind lefizettük, mint ez, a' Frantzia tisztviselői karokkal közlebről tétendő számadásból ki fog tenni. —

„Nékünk, hogy ezen bajos állapotból magunkat kiséghthessük, rendkívül való eszközökhöz kell nyúlnunk. — (Itt azok a' külömbkülömbféle rendelések következnek, a' mellyek arra czéloznak, hogy a' Státusnak ezen szükségében néhány milliókat lehessen kevés idő alatt tsalhatatlanul összeszerkeztetni. Egy biztosság rendeltetett ki, a' melly szorosán utánna látni köteleztetik annak, hogy a' jövedelemtől és vagyontól fizettető közönséges új adó a' meghatározott időszakokban leg nagyobb pontossággal begyűljön, addig is pedig ezen rovásra az éppen jelenlévő szükségnek pótolására negyedfél millió tallérok véteitessenek fel költsön, mellyeket az említett Biztosság a' jövő esztendőben, az addig egészen begyűlendő új adóból fog vissza fizetni.

Leg újabb újságok.

Königsberg, Junius 21-dikén. — A' Frantzia fő hadi szállás ugyan még tegnap *Gumbinnenben* volt, de úgy beszéltek, hogy minden órán tovább fog onnét indulni a' *Niemen* felé.

A' Frantzia Császár bizonyos tudósítások szerént ismét egy Generálist küldött *Willnába*, a' ki onnét már vissza is érkezett: de a' kinek küldtetése éppen olly gyümöltstelen volt, mint az előtt a' Generális Gróf *Narbonnéjé*. Ezen

szempillantattól fogva kettőzött munkásság szemléltetik a' Császár körül lévő emberek között, és a' hadakozásnak elkezdődése elkerülhetetlennek lenni látszik.

A' Császári szövetséges seregeknek számát bajos képzelni. El lehet mondani, hogy az új históriákban alig találhatik példa arra, hogy a' verekedésre ilyen véghetetlen sokaság készen állott volna.

Wilkomsky, Junius 22-dikén. — Ma itt van a' Frantzia Császári fő hadi szállás, a' honnét ilyen Proklamatio intéztetett az ármádákhoz: —,

„Katonák! A' második Lengyel háború elkezdődött! Az első Friedlandban és Tilsitben végeztetett-el. *Tilsitben* a' Frantzia birodalommal örökös szövetséget, Anglia ellen pedig hadakozást esküdött az Orosz birodalom. Most megszegi a' maga esküvéseit! Különös magaviselete eránt ki nem akarja nyilatkoztatni magát addig, míg a' Frantzia Sasok a' Rénuson túl nem mentek, és Szövetségeseiket az ő szabad akaratjára nem hagyták. Elkerülhetetlen fátum (végzés) ragadja magával az Orosz Birodalmat! El nem kerülheti a' maga sorsát. Azt véli talám, hogy mi elfajzottunk (elnemtelenültünk)? Tsak a' megaláztatás vagy háború között enged választást; a' mi választásunk felett nem lehet kétség. Előre tehát, előre, a' *Niemen* felé! Tegyük által a' hadakozást az ő vidékeikre. A' második Lengyel hadakozás ditsőséges fog lenni a' Frantzia fegyvereknek, valamint az első: hanem az a' békesség, mellyet mi kötni fogunk, magában fogja foglalni az azért való kezességet is, és vé-

get fog annak a' boldogtalan befolyásnak vetni, melyet az Orosz birodalom 50 esztendőktől fogva gyakorol az Európai dolgokban. —“

„*Napoleon.*

„*Sándor, Neufchateli Hertzeg,
Major Generális.*

Gazdasági hasznos Jegyzések.

A' Piramis formájú vagy Skótziai méhkasról
— *Ducouedik és Coligny nevű tudós Frontziák szerént: —*

A' méhészkedésnek ezen módja a' Kis-Britannia tartományából formáltatott Departamentumokban 's ezeknek szomszédjaikban már közönségesen bé van véve; három esztendőktől fogva több mint 20,000 méhkasok bizonyítják ennek foganatos voltát. Hasonló virágzásban van e' már Sens Bourdeaux és Versália körül, és sok más Fr. vidékeken. Vesáliában a' mezei gazdaságnak *Caron, Desjardines, és Feburier* nevű három biztosai előtt történt, hogy *Ducouedik*, ezen munkájának írója, a' maga méhész szorgalmatoskodása után egy ilyen méh koloniának felső kosarát levette, 's abból 44 font mézet és viaszat vett ki. *Plancy* nevű gazdának pedig egy ilyen méh-kassa, azolta, hogy így bánik velle, 6 fontot nyomó rajt eresztett.

Ezen méhészkedés módja a' *Ducouedik* előadása szerént oda czéloz, hogy egy méhkasból esztendőnként 40 vagy 50 font mézet és viaszat, 's két jó rajat lehessen kapni, 's még is sem ezen hasznos állatotskákat megölni, sem pedig őket a' méztábláknak kivágattathatások vegett füstölöni, vagy egy kasból más kasba keringeni kellessek. Ezt a' módot a' mingyárt említendő gazdasá-

gi társaságnak biztosai *Rennasben* 1809-ben Október 15-dikén és 1810-ben Jan. 2-dikán, Párisban a' nemzeti iparkodás társasága eleibe terjesztették, melyből a' dolognak históriájára ezek tartoznak: —

A' Kis - Britaniai Rendek' közönséges Prokurátora *Bourdonnoy*, a' Rénsi Parlamentom' Elöl-ülője *Mont - Luc*, 's ugyan ezen Parlamentomnak közönséges Prokurátora *Chalotais* urak, fundáltak valami 50 esztendővel ezelőtt Kis-Britanniában a' Királyi Akadémiát, az ezen tartományba akkor igen elhanyaglott mezsei gazdaságnak, mesterségeknek, és kereskedésnek újabb virágztatások végett. Különös figyelmetességet fordítottak egyebek között a' méhészkedésre, látván, hogy mely igen elhagyattatva legyen ez az ahoz való nem tudás miatt ezen tartományban sőt egész Frantzia országban, 's azt is jól tudván, hogy ellenben melly nagy haszon és boldogság térülne a' jó útműtatás szerént folytandó méhészkedésből az azzal foglalatoskodó lakosokra közönségesen.

Ezen iparkodáshoz járúlt, tsak mint történet, éppen ezen időben az, hogy *Orleans* városa mellett egy falusi papegy kosarat, melybe méhrajt fogott volt, egy üres hordóra tévén ott hagyta. A' hordó a' fenekén állott, 's az a' feneké mellyen a' tsaplyuk volt, feilyül találván lenni, a' pap a' kosarat, a' lyukat eszébe nem vévén, arra állította. A' méhek a' kosarat még azon esztendőben megtöltötték mézzel és viasszal, 's azután a' lyukon a' hordóba is lemenvén, ott is dolgozni kezdetek, 's kevés esztendők alatt az egész hordót megtöltötték viasszal és mézzel.

A' történetet pedig *Duhamel* a' Tudományok Akadémiájának megírván, az, annak jegyző könyvébe bérattatott. —

Bourdonnay ezt a' történetet fontolás alá vévén, 's egyszermind az Akadémia jegyző könyvében azt is olvasván, hogy a' Skótziai méhes gazdák, annak megakadályoztatására, hogy a' méhek késő rajokat ne ereszsenek, a' méh kosok alá pótlást szoktak tenni, hogy a' méhek az ürességet látván szokások szerént annak léppel és mézzel való megtöltésén, és nem a' rajzáson iparkodjának, ezen két észrevételeken való gondolkodás után jutott arra a' találmányra, hogy ha két olyan kosarat tetne az ember egymásra, mellyek között az alsónak a' felső fenekén egy lyuk lenne, talám így minden nehézség nélkül el vehetné a' méhektől a' mézet és lépet, abban az időben, mikor a' méhek az alsó kosárban tartózkodnának. Már ez egy jó lépés volt a' cél felé: ~~hanem~~ az a' kérdés fordult ismét elő, hogy hát azt mimódon tudhatja meg az ember bizonyosan, hogy a' felső kosárban, mellyet el akar a' méhektől venni, mikor nincs sem méh sem tojás?

(A' többi a' jövő árkusban következik.)

J e l e n t é s.

Tek. N. Esztergom Vármegyében Nyerges-Újfaluban lévő, a' Bétsi úton helyezettett Cs, Királyi Posta Státio minden ahhoz szükséges épületekkel, ingó és ingatlan vagyonnyával, szabad kézből eladó. Mellyről bővebben, a' kinek kedve volna ezen hivatalt meg szerezni, magával a' tulajdonossal néhai Tek. *Szalay Mihály* Úr özvegyével, akár frankirozott levelek által, Budán, Abonyon keresztül, Tápló-Sáágon, akár személyesen értekezhetnek.

A' Csasz. Kir. Osztályos Abonyi Posta hivatal által, Julius 23-dikán 1812.

P. D.